

DYORAK'S  
**FAMOUS HUMORESKE**

---

as Sung with great success by

**RICHARD TAUBER**



---

**A LITTLE MAY-TIME SONG**

---

Eine kleine Frühlingsweise

---

English version by D. MILLAR CRAIG

---

No. 1, in D flat (B<sup>2</sup> - F')

No. 2, in E flat (C - G)

No. 3, in F - (D - A)

**Price 60 cents**

**The Frederick Harris Co.**  
DUNDAS STREET, OAKVILLE, ONTARIO, CANADA.

This work is the Copyright Property for Canada of The Frederick Harris Co.

## A LITTLE MAY-TIME SONG

(EINE KLEINE FRÜHLINGSWEISE)

Celebrated Humoreske

Text by H. LENGSELDER &amp; N. INTRATOR

English version by D. MILLAR CRAIG

ANTONIN DVOŘÁK, Op. 101, No. 7

*Poco lento e grazioso* (♩ = 72)

Voice

May has set my heart a-sing-ing,  
 Ei - ne klei - ne Früh - lings - wei - se

Piano

*mf* *col Ped.* *p*

May has sent my thoughts a-wing-ing, Far a-way to bright-er, hap-pier lands;  
 nimmt mein Herz mit auf die Rei-se in die schö-ne, wei-te Welt hin-aus!

Where be-side a cop-picely-ing, Doves and swallows round it fly-ing, All a-lone a cot-tage  
 Dort, wo bun-te Blu-men blü-hen, dort, wo wei-sse Wol-ken zie-hen, steht am Wal-desrand ein

*dim.*

stands.  
 Haus.

Peace lies a-bout it, with-in, with-out it All things are bath'd in  
 Still, oh-ne Sor-gen, fried-lich ge-bor-gen liegt dort die Welt im

*p* *mf* *dim.*

gol-den light. And the tall pines a-bove it, shel-ter and love it Thro' the live-long day and still by  
 Son-nen-schein. Un-ter ur-al-ten Bäu-men lässt es sich träumen in den gold'nen Frühlings-tag hin-

*p* *dim.*

night.  
 ein. *rit.* Hap - py bees thro'out the day-time Hum this lit - tle song of May-time,  
 Al - le Bie - nen sum - men lei - se mei - ne klei - ne Fröh-lings-wei - se

*fz* *pp a tempo*

Dra - gon-flies are dart - ing to and fro, Na - ture scat - ters free - ly, blind - ly  
 bun - te Fal - ter flat - tern hin und her. Die Na - tur auf al - len We - gen

*poco cresc.*

All her boun-teous gifts and kind - ly, On the vines the rip' - ning clus - ters grow.  
 streut den schön-sten Blü - ten - se - gen, und die Ro - sen duf - ten süß und schwer!

*rit.* *dim.*



Yet how swiftly all that our hearts can cher-ish, All the fair-est blooms of the smil-ing May,  
*Doch wie bald ist all' die-se Pracht ent-schwunden, die ein schö-ner Tag uns im Mai ge-bracht,*

*mf* *dim.*

By an an-gry blast may be swept a-way, to per-ish, All their pe-tals scat-ter'd in  
*denn ein kal-ter Reif hat in ne-bel-grau-en Stun-den al-les Grün ver-nich-tet in*

*mf*

one brief day! Ev'-ry bird and beast seeks its lair and lies there hid-ing,  
*ei-ner Nacht! Längst schon sind verstummt al-le Vög-lein auf den Zwei-gen,*

And the air is loud with an-gry storm winds rid-ing, Ev'n the old-est trees are bent and  
*auch die Fal-ter tan-zen nicht mehr ih-ren Rei-gen Selbst die al-ten Bän-me hül-len*

quake be-neath its chid-ing, With-er'd leaves and flow'rs lie a-bout all my way!  
*frie-rend sich in Schwei-gen, und den Blüm-lein klein ist so trau-rig zu Mut!*

*rit*

*molto rit. rall.* Yet my heart is soft - ly sing - ing, Far a - way my thoughts are winging;  
*f* *mf* *p* *pp a tempo.* Da er - tönt ganz lei - se, lei - se mei - ne klei - ne Früh - lings - wei - se,

To a kind - ly land where all is bright; Fra - grant ze - phyr's round me sigh - ing,  
*bis* die gold' - ne Son - ne strah - lend lacht... und die Blu - men blü - hen wie - der,

Hap - py birds a - bove me fly - ing, For the sun has driv'n the clouds to flight.  
auch die Wol - ken zie - hen wie - der, und ver - ges - sen ist die kal - te Nacht!

Hold fast to glad - ness, ban - ish all sad - ness, Laugh with the sun in gol - den May. Let no  
*mf* *dim.* Freut euch der Ju - gend! Nutzt je - de Stun - de, wenn euch die Son - ne strahlt im Mai! Sucht die

fair glad - ness fly you, while it is nigh you, For the Spring - tide pas - ses all too soon a - way!  
*p* *dim.* *rit.* *p* *pp* Schön - heit im Le - ben, steht nicht da - ne - ben, denn der Früh - ling geht ja doch so schnell vor - bei!

# MASTER SONGS OF ALL TIME

REVISED and EDITED

BY

**ALFRED MOFFAT**

BREATHING, PHRASING and EXPRESSION MARKS

BY

**Albert Garcia**

## CONTENTS

	PAGE		PAGE
1. SARTI - - Far from my dear one -	2	9. REICHARDT - Hope - - -	24
2. BACH - - Give me that heart of thine	5	10. SPOHR - - - Rose, softly blooming -	25
3. PERGOLESI. For three long days (Nina) -	7	11. RUBINSTEIN - The Asra - - -	29
4. CALDARA - Bright as the noontide -	10	12. ARNE - - - The lass with the	
5. HAYDN - My mother bids me - -	13		delicate air. 32
6. PARADIES - The brooklet - - -	16	13. LASSEN - - - Thy deep blue eyes -	34
7. GIORDANI - Star of my soul - - -	20	14. JENSEN - - - Draw near, belov'd, -	36
8. MOZART - Lullaby - - -	22	15. TSCHAIKOWSKY Only a heart bereft -	38

MEDIUM VOICE

ONE DOLLAR

THE FREDERICK HARRIS Co.,  
Dundas Street, Oakville, Ontario, Canada.

Printed in England.

